

# 296. WOCHENBLATT



2006

der Deutschen Schule Taipei  
[dst-wochenblatt@gmx.net](mailto:dst-wochenblatt@gmx.net)

No. 31, Chien Yeh Rd.,  
Yangminshan, 111 Taipei  
Tel.: +886-2-2862 2930 ext. 301

Redaktionsschluss: Jeweils Donnerstag, 20 Uhr!

Redaktion: Karen Sänger - Tel.: 2876 3851  
Susanne Ernst - Tel.: 2894 8765

Meinungen in Artikeln und Berichten spiegeln nicht unbedingt die der Redaktion wieder!

## Ein Wort von der Redaktion

(heute von Susanne Ernst)

Liebe Leserinnen und Leser,

bitte vergessen Sie nicht, heute am 1. Dezember das 1. Türchen Ihres  
Adventskalenders zu öffnen.

Wir freuen uns, Sie alle hoffentlich morgen beim Christmas Bazaar begrüssen zu  
dürfen und hoffen natürlich auf gutes Wetter.

Ihre Karen Sänger und Susanne Ernst



Alle Termine und Informationen finden Sie auch auf der Webpage der **Taipei  
European School**: [www.taipeieuropeanschool.com/tqs](http://www.taipeieuropeanschool.com/tqs) - schauen Sie doch  
mal rein!

Wochenblatt per E-mail: 01.12.06 170 Stück

## Termine

### Dezember

- |              |   |                                    |
|--------------|---|------------------------------------|
| 01.12.       | Teenie-Kreis  | 15.00 – 18.00 Uhr                  |
| 02.12.       | Christmas Bazaar, Wen Lin Campus  | 10.00 – 16.00 Uhr                  |
|              |  |                                    |
| 04.12.       | Adventsbesinnung in der GS,<br>Vorbereitung Klasse 4                              |                                    |
| 05.12.       | TES Annual General Meeting<br>im American Club of China (ACC)                     | 18.00 Uhr                          |
| 06.12.       | Der Nikolaus kommt in die Grundschule   |                                    |
| 06.12.       | dt. Bibel-Gesprächskreis<br>mit Abendessen und Kinderbetreuung                    | 18.00 – 20.00 Uhr<br>bei Scharrers |
| 08.12.       | Jungschi  | 12.30 – 14.50 Uhr                  |
| 11. Dezember | Mitgliederversammlung der Deutschen<br>Sektion – Phase 2 , Yangminshan            | 19.00 Uhr                          |
| 11.12.       | Adventsbesinnung in der GS,<br>Vorbereitung Klasse 3                              |                                    |
| 15.12.       | „Weihnachtszirkus“<br>Weihnachtsfeier der DST                                     | 18.30 Uhr                          |
| 16.12.       | Fussballturnier High School Mädchen<br>YMS, Sportplatz                            | 9.00 – 16.00 Uhr                   |
| 18.12.       | Adventsbesinnung in der GS,<br>Vorbereitung Klasse 1 + 2                          |                                    |
| 19.12.       | Weihnachtsplätzchen backen, Klasse 1 + 2  |                                    |
| 19.12.       | Chinesische Diabolo Performance TES   |                                    |

20.12.                      Weihnachten „Früher und Heute“, Erzählstunde  
für Grundschüler in der Bibliothek

20.12.                      dt. Bibel-Gesprächskreis                      18.00 – 20.00 Uhr  
mit Abendessen und Kinderbetreuung      bei Scharrers



21.12. – 05.01.07      Weihnachtsferien

## Disziplin

(eingereicht von Herbert Sauber)

### Disziplin

ist ein Reizwort im deutschen Schulwesen. Das war nicht immer so, denn bis zu den dreißiger Jahren des vergangenen Jahrhunderts war man in Deutschland stolz auf Disziplin, die vielfach die Grundlage für traditionelle deutsche Tugenden wie Pünktlichkeit, Zuverlässigkeit, Gewissenhaftigkeit, Qualitätsbewusstsein usw. war. Nur der übertriebene Anspruch auf widerspruchslöse Disziplin oder bedingungslose Unterordnung wurde schon immer von kritischen Geistern zu Recht zurückgewiesen. Die Einstellung zur Disziplin verkehrte sich in Deutschland gründlich ins Negative, als man sich in der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg bewusst wurde, wie sehr dieser Begriff von den Nationalsozialisten missbraucht worden war, um ihre menschenverachtende Politik durchzusetzen. Bernhard Bueb, langjähriger Schulleiter der renommierten Internatsschule Salem, rehabilitiert in seinem jüngst veröffentlichten Buch „Lob der Disziplin“ diesen zu Unrecht gescholtenen Begriff und verdeutlicht seine Ansichten an vielen praktischen Beispielen aus dem Schulleben. Frei von jeder hochgestochenen pädagogischen Rhetorik analysiert er kindliches Verhalten und gibt Lehrern und Eltern eine Vielzahl von Ratschlägen, die uns allen, die mit Kindern arbeiten, die Augen öffnen können. Häufig vergleicht er Schulen aus dem angelsächsischen mit solchen aus dem deutschen Sprachraum, und wenn es nicht zu unwahrscheinlich wäre, könnte man als Leser fast vermuten, dass er die Taipei European School kenne. An einem Nachmittag kann man dieses Buch, für 18€ im List-Verlag erschienen, lesen und damit teilnehmen an einer aktuellen bildungspolitischen Diskussion in Deutschland, an deren Ende Disziplin hoffentlich kein Reizwort mehr sein wird.

**Einladung zum Weihnachtszirkus**

(eingereicht von Kathrin Diestel)

# Weihnachtszirkus

Deutsche Schule Taipei



Herzlich  
willkommen  
zur  
Premiere !

Mit  
weihnachtlichem Büffet  
organisiert von  
den Eltern.

**15. Dezember 2006**

18.30 Uhr Atrium-Manege  
TES - Phase I - Yangmingshan

Teilbild: Katharina Spadin, Kl.2  
Design: Kathrin & Dirk Diestel

### *Unser Ausflug zum Yang Ming Shan*

Am 21. November machten wir uns zu einem ganz besonderen Ausflug auf den Yang Ming Shan auf, denn an ihm nahmen nicht nur die dritte und vierte Klasse der deutschen Schule teil, sondern auch die Kinder der englischen und französischen Sektion. Ziel war es, neben außerschulischen Naturerlebnissen und einem schönen Tag auch das Zusammengehörigkeitsgefühl der Kinder der verschiedenen Nationen untereinander zu stärken.

Noch vor Beginn der Wanderung wurden allen (auch den Erwachsenen!) drei Aufgaben gestellt, die im Laufe des Tages erledigt werden mussten:

Die erste bestand darin, ein Lachen auf dem Gesicht zu haben. Die zweite verlangte von allen, mit mindestens einer Person zu sprechen, die man vorher noch nicht gekannt hatte. Die dritte Aufgabe, die besagte, dass die



Kinder bei „Stopp!“ sofort in ihrer Bewegung „einfrieren“ müssen, wurde eher mit Rücksicht auf die leidgeprüften Erwachsenen gestellt, damit diese überhaupt eine Chance hätten, die Meute zu bändigen. Unternehmungslustig machten wir uns (zunächst im Bus) dann auf den Berg. Aber der Himmel, der an der Schule noch ganz annehmbar aussah, verdüsterte sich im Laufe der Fahrt immer mehr, bis es schließlich zu regnen anfang. Der „Wettergott“ jedoch hatte nur insofern ein Einsehen mit uns, dass er es nicht die ganze Zeit über regnen ließ. Aber er



dachte wohl, dass wir uns alle nicht allzu genau sehen mussten, denn oben angelangt war (und blieb) es so neblig, dass man immer nur die Hälfte seiner Gruppe sah. Trotzdem ließen wir uns den Spaß nicht verderben und



wanderten los zur Büffelwiese. Nachdem wir auch die schwankende, enge Brücke bewältigt (glücklicherweise konnten alle bis zehn zählen!) und zwei Pausen eingelegt hatten, kamen wir an der besagten Wiese an und hörten auch schon bald den Ruf: „Da sind die Büffel!“ Es stellte sich hinterher allerdings heraus, dass es nur ein Hund war, den die Kinder im Nebel ausgemacht hatten – aber wer will denn schon Büffel sehen, wenn eine neue Art Tier (der „Geisterhund“) entdeckt wurde!

Ganz bis nach oben haben wir es an diesem Tag allerdings nicht geschafft. Aber die Spiele, die wir auf dem Rückweg noch zusammen auf der Büffelwiese gespielt haben, waren ein mehr als adäquater Ersatz.

Und als wir schließlich wieder beim Bus ankamen, waren nicht nur alle restlos begeistert (ob von dem Ausflug oder der Aussicht, wieder im warmen Bus sitzen zu können, sei dahingestellt e), sondern hatten teilweise auch einen neuen Freund aus einer anderen Sektion gefunden!



Schöner kann ein Ausflug doch gar nicht enden!



Christoph: „Mein neuer  
bester Freund!“

## TES High School Boys Team um Haaresbreite geschlagen

(eingereicht von Hans Peter Schulz)

### TES High School Boys Team um Haaresbreite geschlagen

Unsere bislang nahezu ungeschlagene Jungen High School Fußballmannschaft musste in der vergangenen Woche eine knappe 10:12-Niederlage einstecken. Wir spielten gegen die Yang Ming Senior High School, eine dieser hervorragenden taiwanischen Schulen, die sich ganz und gar auf eine Sportart konzentrieren und ganzjährig jeden Nachmittag auf dem Platz stehen und trainieren. Da in Taiwan relativ wenig Fußball gespielt wird, versucht man die interessierten und talentierten Jugendlichen aus einer Region in einer Schule zu konzentrieren und trainiert sie ausgesprochen professionell. Was sollten unsere Jungen, die gerade mal ein- bis zweimal wöchentlich praktizieren gegen solch ein Team ausrichten.

Alles lief zunächst wie erwartet: es fiel ein Tor nach dem anderen. Halbzeitstand 2:9 gegen uns! Doch nach der Pause bewiesen unsere Jungs Willenskraft und Kampfgeist. Was folgte waren wahrscheinlich die stärksten 10 Minuten einer TES-Mannschaft, die es je gegeben hat. Es wurde kein Ball mehr verloren gegeben, jeder rannte für den anderen. Schnelles und genaues Passspiel, absolut engagiertes Zweikampfverhalten und eine wahre Torflut. 4 Tore in nur 10 Minuten gegen eine solche Spitzenmannschaft!!! Unglaublich! Weitere Tore fielen auf beiden Seiten, doch das hohe Tempo konnte einfach nicht gehalten werden und wir verloren am Ende unglücklich mit 10:12.

Wieder einmal war **Pascal Krattiger** der überragende Akteur auf dem Rasen, der durch super schnelle Dribblings und haargenaue Pässe die gegnerische Abwehr durcheinander wirbelte. **Manuel Scharrer** war es als Abwehrchef zu verdanken, dass die Taiwaner in der 2.Hälfte kaum noch in unseren Strafraum kamen. **Robert Vranze** setzte jeden gegnerischen Stürmer unter Druck. **Christian Deutsch**, **Felix Bischoff** und **Roger Krattiger** sorgten in Mittelfeld und Angriff immer wieder für Unruhe. Mangelnde Fitness war wahrscheinlich der ausschlaggebende Faktor, warum wir dieses Spiel letztendlich doch nicht für uns entscheiden konnten.

(aus Speicherplatzgründen leider ohne Bild)

## Deutsche Lebensmittelmesse Taipei

(eingereicht von Deutsches Institut)

Wer sich mal wieder mit deutschen Lebensmitteln (Salzstangen, eingelegtem Gemüse, Wein, Marzipankonfekt, Marmeladen, Säften, Tomatenmark usw. usf.) eindecken will, kann dies noch bis zum 05.12.06 im Far-Eastern-Kaufhaus am Hsimending (Taipei, Baoching Rd., 8. Etage) tun. Die Preise sind erstaunlich günstig! (z.B. Salzstangen ab 39NT\$, Beerenauslese ab 650 NT\$)  
Diese Lebensmittelausstellung ist eine gemeinsame Veranstaltung der CMA (Marketinggesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft) Deutschland und des Far-Eastern-Kaufhauses.

Mit freundlichen Grüessen

Sven Meier

-----  
Deutsches Institut - German Institute  
4F, No. 2, Minsheng East Road, Sec. 3, Taipei, Taiwan 104  
Tel.: (+ 8 86 - 2) 25 01 61 88, Fax: (+ 8 86 - 2) 25 01 61 39  
Visa-Tel.: (+ 8 86 - 2) 25 01 40 88  
E-Mail: [info@taip.diplo.de](mailto:info@taip.diplo.de)  
Internet: <http://www.taipei.diplo.de>

## Winter-Freizeit in Taipei

(eingereicht von Erika Scharrer)

### *Winter-Freizeit in Taipei*

Nachdem einige Kinder Interesse zeigten, möchten wir auch in den Weihnachtsferien wieder eine Kinderfreizeit anbieten für alle Deutsch sprechenden Schulkinder, die in Taipei sind. Voraussichtlicher Termin: 28.-29.12.2006 (Übernachtung je nach Wunsch zu Hause oder bei Scharrers). Verantwortlich wird das Leitungs-Team der Jungschi sein, es sind aber auch alle Nicht-Jungschi-Kinder aus den Klassen 1-9 willkommen.

*Wer Interesse hat, melde sich bitte bald bei Erika Volz oder bei Erika Scharrer (Tel.: 2861 2514, Mail: [Ischarrer@gmx.de](mailto:Ischarrer@gmx.de)). Ebenso bei Änderungswünschen für den Termin.*



*Herzliche Einladung  
zum deutschsprachigen  
Heiligabend-Gottesdienst*

*Weltweite*



*Weihnachtsfreude*

*am 24. Dezember. 2006  
um 16.30 Uhr*

*In der "Mother of God Catholic Church"  
171 Chung Shan North Road, Sec.7, Tienmu*

*Die Kirche liegt am Nordende der Chung Shan Road, kurz vor dem Kreisel,  
an dem die Busse wenden, auf der linken Straßenseite.*

**Herzliche Einladung**  
**zum evangelischen Gottesdienst**  
**in deutscher Sprache**  
**am 2. Advent:**

Am  
**Sonntag, den 10. Dezember 2006**  
**(2. Advent)**  
um 15 Uhr feiern wir einen  
**Familiengottesdienst (mit Abendmahl)**

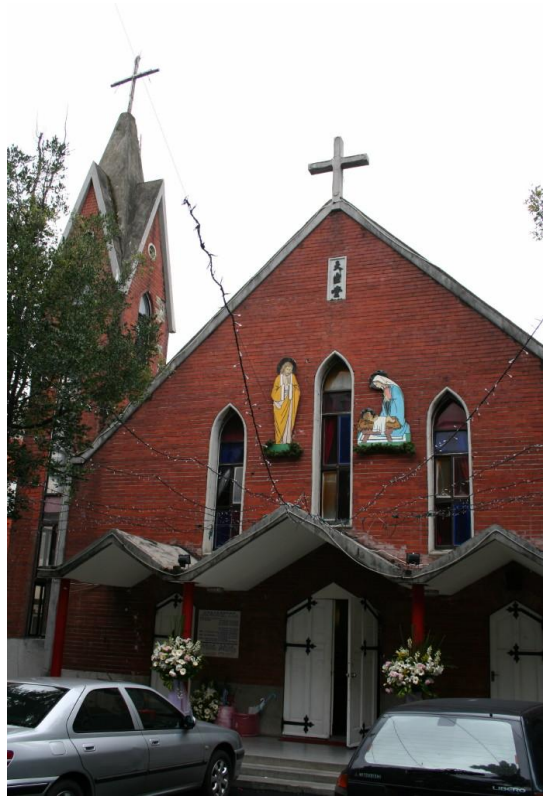
Ort: Mother of God Church  
in Tien Mou  
(171 Chung Shan North Road, Sec.7, am  
Kreisverkehr).

Nach dem Gottesdienst herzlich willkommen  
zu einem gemütlichen Beisammensein. Jeder  
und jede möge dazu etwas zu Essen/Trinken mitbringen (Kaffee, Saft, Kuchen  
o.ä.).

In diesem Gottesdienst wird auch Herr Oberkirchenrat Paul Oppenheim von der  
EKD (Evangelische Kirche in Deutschland) aus Hannover beteiligt sein.

Kontakt:

Pfarrer Sven Salzmann,  
Evangelische Gemeinde Deutscher Sprache in Hong Kong,  
16B, G/F, Shouson Hill Road, H. K. – Hong Kong SAR [www.kirchehongkong.de](http://www.kirchehongkong.de)  
Tel.: 00852 - 2553 0321 oder email: [egdshk@netvigator.com](mailto:egdshk@netvigator.com)



## Proben fürs Krippenspiel

(eingereicht von Erika Scharrer)

***An alle Kinder, die beim Krippenspiel in der Kirche am 24.12. mitmachen wollen!***

*Die Proben für das Krippenspiel im Weihnachts-Gottesdienst finden wie folgt statt:*

- 1. Üben der im Krippenspiel eingebauten Lieder: Je nach Alter Ihres Kindes am 1.12. während des Teenie-Kreises oder am 8.12. während der Jungschi.***
- 2. Hauptprobe in der Kirche am Donnerstag, den 21.12., 9.30 Uhr.***

## Bild der Woche

(eingereicht von Dirk Diestel)

**"Schwefelwasser":** Das Wasser ist glasklar, aber an den Steinen zeigen sich die schwefeligen Inhaltsstoffe. Im Yangmingshan finden sich überall Bäche und Wasserfälle in den schönsten Rot-Tönen.

Dirk Diestel  
3F, 63 Jingshan Rd.  
Yangmingshan - Shilin  
Taipei 111  
Taiwan - ROC  
Tel. (00886 -2 - 28627793  
Cellphone: 0917117374  
Internet-Fax 0049-1212-6-92852100  
Skype: dirk.diestel  
Homepage und Fotogalerie Taiwan: <http://www.taiwan-foto.de>  
Taipei Kalender: <http://www.taiwan-foto.de/html/kalender.html>

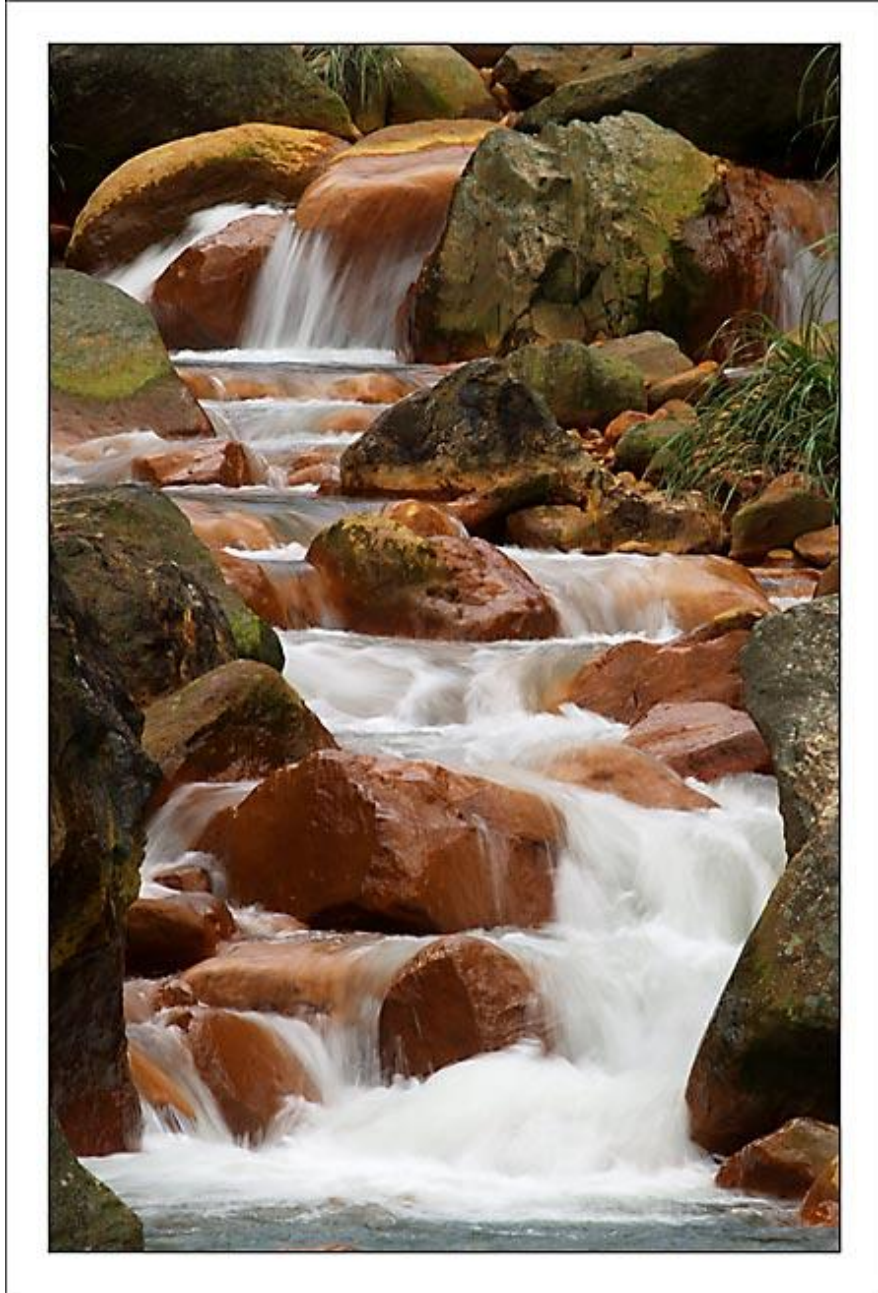


Foto: Dirk Diestel